



This manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

This page is copyright© by M. Butkus, NJ.

This page may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer

I have no connection with any camera company

On-line camera manual library

This is the full text and images from the manual. This may take 3 full minutes for the PDF file to download.

If you find this manual useful, how about a donation of \$3 to: M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701 and send your e-mail address so I can thank you. Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or \$18.00 for a hard to read Xerox copy.

This will allow me to continue to buy new manuals and pay their shipping costs.

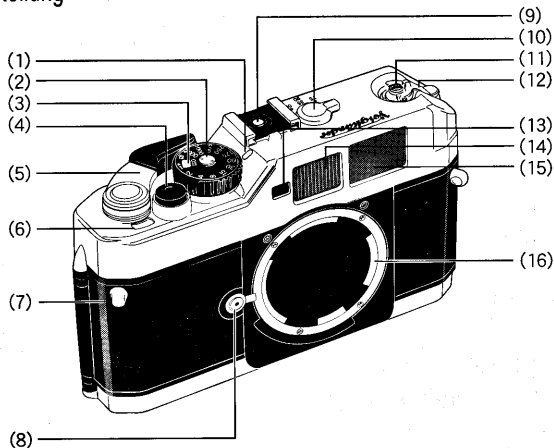
It'll make you feel better, won't it?

**If you use Pay Pal or wish to use your credit card,
click on the secure site on my main page.**

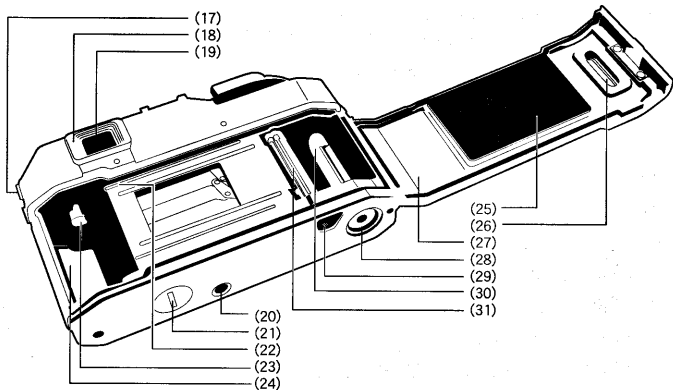
Herzlichen Glückwunsch für Ihre Wahl der Bessa Kamera. Hierbei handelt es sich um eine kompakte und leichte Sucherkamera mit TTL Belichtungsmeßfunktion. Die Objektive dieser Kamera sind über ein Schraubgewinde M39 austauschbar, was eine leichte und genaue Fokussierung ermöglicht, und zwar indem der Blendenring gedreht wird, und das in der Blendenmitte sichtbare Doppelbild zu einem Einzelbild wird.

Beschreibung der Teile

- (1) Verschußzeitindex
- (2) Verschußzeit/ISO/Filmempfindlichkeitseinstellung
- (3) Verschußzeitfenster
- (4) Auslöseknopf
- (5) Filmtransporthebel
- (6) Bildzähler
- (7) Trageriemenöse
- (8) Objektivriegelung
- (9) Steckschuh für Zubehör oder Blitz
- (10) Einstellhebel für Bildausschnitt im Sucher
- (11) Filmrückspulspindel
- (12) Filmrückspulhebel
- (13) Entfernungsmesser
- (14) Fenster für Belichtungsmessung
- (15) Sucherfenster
- (16) VM-Objektivbajonett

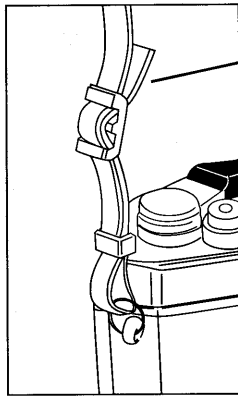
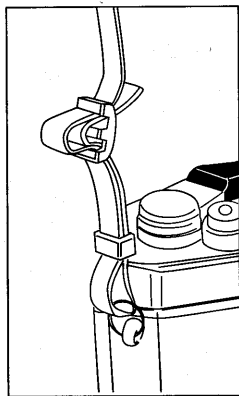


- (17) Synchrokontakt
- (18) Sucher
- (19) Sucherrahmen
- (20) Stativgewinde
- (21) Batteriefachdeckel
- (22) Filmführungsschiene
- (23) Rückspulgabel
- (24) Filmspulenfach
- (25) Filmandruckplatte
- (26) Filmspulensichtfenster
- (27) Kamerarückseite
- (28) Winder-Kupplung
- (29) Filmrückspulknopf
- (30) Filmaufnahmerolle
- (31) Filmzahnrolle



Befestigung des Trageriemens

Befestigen Sie den Trageriemen an der Kamera, wie dies auf der Abbildung rechts zu sehen ist.

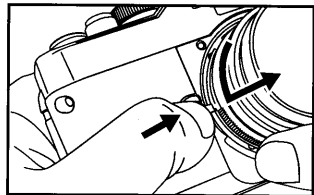
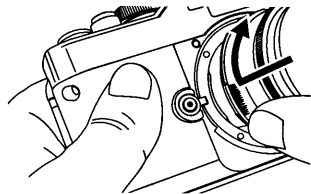


Stellen Sie sicher, daß sich das Ende des Riemens auf der Innenseite befindet.

Anbringen und Abnehmen des Objektivs

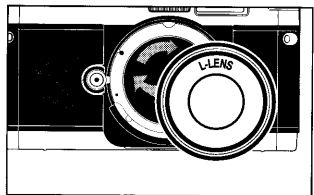
○ **Objektiv mit M-Bajonett**

1. Zum Anbringen des Objektivs setzen Sie es so ins Kamerabajonett, daß die rote Markierung am Objektivtubus an der roten Markierung des Kameragehäuses liegt. Drehen Sie dann das Objektiv im Uhrzeigersinn, bis es fest einrastet.
2. Um das Objektiv vom Gehäuse abzunehmen, drehen Sie das Objektiv bei gedrückt gehaltener Objektivriegelung (6) gegen den Uhrzeigersinn, bis sich Objektiv- und Kamerabajonett voneinander gelöst haben. Heben Sie dann das Objektiv aus der Fassung, ohne es zu verkanten.



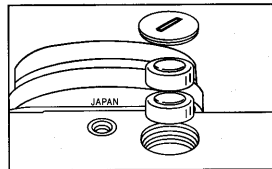
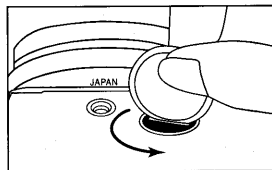
○ **Objektive mit M-39-Schraubgewinde**

1. Setzen Sie den als Zubehör erhältlichen M-Bajonett-Adapterring ins Kamerabajonett ein, wie es in der mitgelieferten Anleitung des Adapterrings beschrieben ist.
 - Jede der drei Größen des M-Bajonett-Adapterrings kann hier benutzt werden.
2. Schrauben Sie das Objektivgewinde durch Drehen des Objektivs im Uhrzeigersinn in das Innengewinde des M-Bajonett-Adapterrings.
 - Schrauben Sie das Objektiv fest, aber nicht mit Gewalt ins Kameragehäuse ein.
3. Um das Objektiv wieder abzunehmen, schrauben Sie es gegen den Uhrzeigersinn heraus.



Einlegen der Batterien

1. Sie benötigen zwei Alkalimangan-(Typ LR44)oder zwei Silberoxid-Knopfzellen (Typ SR44).
2. Drehen Sie den Batteriefachdeckel (21) mit Hilfe einer Münze oder einem ähnlichen in den Schlitz passenden Gegenstand gegen den Uhrzeigersinn, bis er sich löst.
3. Legen Sie die Knopfzellen nacheinander jeweils mit der mit „ + “ gekennzeichneten Seite nach unten ins Batteriefach ein.
4. Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder auf und drehen Sie ihn mit der Münze o. ä. im Uhrzeigersinn, bis er fest geschlossen ist.

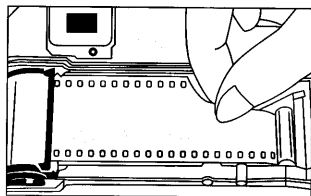
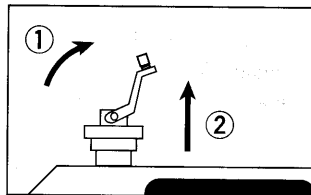


Überprüfen der Batterien

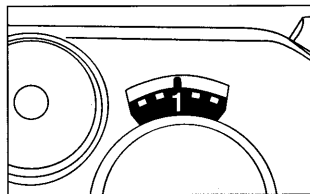
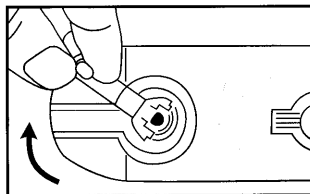
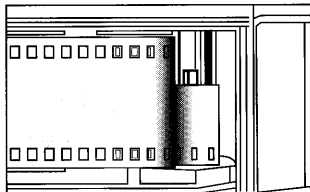
1. Tippen Sie den Auslöser (2) bei gespanntem Verschluss (ggf. erst Filmtransporthebel betätigen) sanft an, ohne jedoch auszulösen. Dadurch wird das Belichtungsmeßsystem aktiviert. Wenn eine der drei Leuchtdioden aufleuchtet, sind die Batterien in Ordnung. Falls keine LED aufleuchtet, müssen die Batterien entweder durch frische ersetzt werden, oder sie wurden falsch eingelegt.
 2. Falls die Batterien erschöpft sind, wechseln Sie bitte immer beide gemeinsam aus.
- Die LED leuchtet bei einwandfreien Batterien beim Antippen des Auslöser ca. 12 Sekunden lang und wird dann automatisch abgeschaltet.
 - Nach dem Auslösen des Verschlusses wird die Belichtungsmessung automatisch abgeschaltet, bis der Filmtransporthebel zum Spannen des Verschlusses und zum Filmtransport betätigt wird.

Laden des Films

1. Um die Kamerarückseite (27) zu öffnen, sollten Sie den Filmrückspulhebel (12) herausfalten und anheben. Ziehen Sie dann den Rückspulschacht heraus. Wenn die Kamerarückwand geöffnet ist, springt der Bildzähler (6) automatisch auf "S".
2. Setzen Sie die Filmkassette in die Filmspulenkammer ein, so daß das hervorstehende Ende der Filmkassette nach unten zeigt. Tätigen Sie diesen Vorgang nicht bei direkter Sonneneinstrahlung.
3. Heben Sie den Filmrückspulhebel (12) an. Drehen Sie den Hebel vorsichtig, während Sie ihn sanft nach unten drücken, bis der Film in der Rückspulgabel (23) einrastet.
4. Bringen Sie den Filmrückspulschacht in seine Ursprungsposition.
5. Setzen Sie die Filmführung in die Rille der Filmaufnahmespule und plazieren Sie den Film so, daß eine Perforation eine Verbindung mit den Filmzahnrollen eingeht.

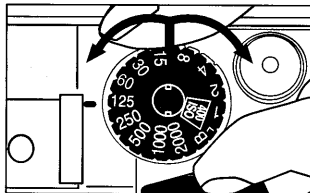


6. Stellen Sie sicher, daß die Perforation des Films mit den Filmzahnrollen (29) übereinstimmt, und der Film sanft an den Filmführungsschienen (21) entlanggleitet, indem Sie den Filmtransporthebel (5) betätigen, um den Film nach vorne zu bewegen.
 7. Drehen Sie die Filmrückspulkurbel in Pfeilrichtung, um den eingelegten Film sanft zu spannen. Stoppen Sie die Drehbewegung, wenn die Betätigung schwergängig wird, und bringen Sie die Kurbel in die Ursprungsposition.
 8. Schließen Sie die Rückseite sanft und drücken Sie sie, bis diese einrastet.
 9. Spulen Sie den Film einige Bilder nach vorne, und drücken Sie jedesmal den Auslöser, bis der Bilderzähler "1" zwischen 0 und 2 anzeigt. Der Filmrückspulschacht dreht sich bei jeder Bewegung des Films, was zeigt, daß sich der Film richtig fortbewegt.
- Wenn Sie den Film vorbewegen, sollten Sie den Filmvorlaufhebel langsam und sicher bewegen, bis der Filmvollständig bis zum nächsten Bild transportiert wurde.



Filmempfindlichkeitseinstellung

1. Die Filmempfindlichkeit ist auf der Außenseite der Filmschachtel oder der Gebrauchsanweisung des Films ersichtlich.
2. Zur Einstellung der Filmempfindlichkeit: während Sie den Filmempfindlichkeitseinstellungsring nach oben bewegen (2), drehen Sie ihn, bis die Pfeilanzeige auf dem inneren Ring auf den entsprechenden Filmempfindlichkeitswert (ISO) zeigt, der im Filmempfindlichkeitsfenster (3) ersichtlich ist.

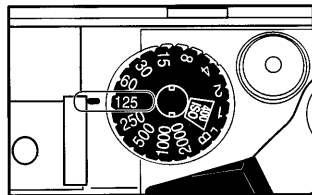


Objekt

Unbewegliches Objekt in Sonnenlicht
Innenräume bei normalen Bedingungen
Außen an einem schönen Tag
Am Meer im Sommer
Berge bei Schnee
Schnell bewegliches Objekt

Verschlusszeit

1~1/15
1/30~1/60
1/125~1/250
1/500~1/2000
1/500~1/2000
1/500~1/2000



Einstellung der Belichtungszeit (Verschlusszeitpriorität)

1. Drehen Sie die Verschlusszeitwählscheibe (2), so daß die weiße Anzeigelinie mit dem gewünschten Verschlusswert übereinstimmt. Wenn das Wählrad auf eine Zwischenposition des Index eingestellt ist, ist die Verschlusszeit falsch eingestellt. Stellen Sie sicher, daß das Rad in der Position einrastet, bei der die weiße Linie mit dem gewünschten Wert übereinstimmt.
2. Bei helleren, sich schnell bewegenden Objekten, oder bei Verwendung eines Films mit höherer Empfindlichkeit empfiehlt es sich, eine höhere Verschlusszeit zu verwenden.
3. Die empfohlenen Verschlusszeiten bei einem ISO 100/21° Film lauten unter normalen Bedingungen wie folgt:
4. Zur Überprüfung der Belichtung drücken Sie sanft den Auslöser (4) und drehen den Blendenring bis im Sucher die Markierung aufleuchtet. Wenn die ◀ Markierung aufleuchtet, steht dies für eine Überbelichtung. Drehen Sie den Blendenring deswegen in die Richtung eines größeren f/Werts. Wenn die ▶ Markierung aufleuchtet, steht dies für eine Unterbelichtung. Drehen Sie den Blendenring deswegen in die Richtung eines kleineren f/Werts.

Hinweis: Außerhalb des Belichtungsmeßraums Ihrer Kamera (EV1 bis EV19) wird der Belichtungsmesser nicht richtig funktionieren und die LED-Anzeige zeigt vielleicht die falsche Belichtung an.

Überbelichtung



Leicht überbelichtet



Korrekte Belichtung



Leicht unterbelichtet



Unterbelichtet



Belichtungseinstellung (Blendenpriorität)

1. Den Blendenring drehen, bis der Index auf dem Objektivtubus den gewünschten Wert angibt.
2. Der geeignete Blendenwert hängt von der Helligkeit des Objekts, der gewünschten Tiefenschärfe oder der Filmempfindlichkeit ab. Typische Einstellungen der Blende für einen Film ISO 100/21 sind unten angegeben.
3. Für jede Einstufung der Filmempfindlichkeit sind Klickpunkte an der Filmempfindlichkeitswählscheibe vorhanden. Sicherstellen, daß beim Einstellen ein Klicken zu hören ist.
4. Zur Überprüfung der Belichtung, den Auslöseknopf (3) leicht drücken und die Verschußzeitwählscheibe drehen, bis die grüne Markierung aufleuchtet. Wenn die ◀ Markierung aufleuchtet, die Verschußzeitwählscheibe in Richtung der höheren Verschußzeit drehen. Wenn die ▶ Markierung aufleuchtet, die Verschußzeitwählscheibe auf die geringere Verschußzeit einstellen. Wenn die ● Markierung bei Zwischenpositionen zwischen den Klicks aufleuchtet, zuerst die Wählscheibe auf einen Klick auf einer Seite einstellen, und danach eine Feineinstellung mittels des Blendenrings vornehmen.

Anmerkung: Außerhalb des Belichtungsmeßbereichs Ihrer Kamera (EV4 bis EV19) funktioniert die der Belichtungsmeßfunktion nicht korrekt und die grüne LED-Anzeige kann bei inkorrekt Belichtung aufleuchten.

Überbelichtung



Leicht überbelichtet



Korrekte Belichtung



Leicht unterbelichtet



Unterbelichtet



Objekt

Verschußzeit

Unbewegliches Objekt
in Sonnenlicht

F/2~F/4

Innenräume bei
normalen Bedingungen
Außen an einem
schönen Tag

F/4~F/8

F/8~F/11

Am Meer im Sommer
Berge bei Schnee
Schnell bewegliches
Objekt

F/11~up

F/11~up

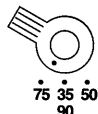
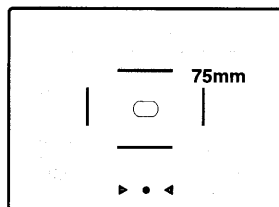
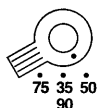
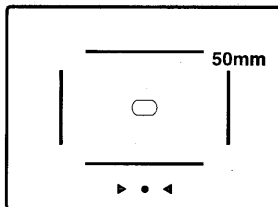
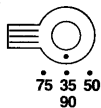
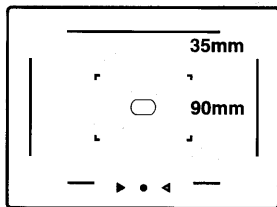
Auswahl der Brennweite

Drehen Sie den Bildwahlhebel (10) und das unten gezeigte Bild erscheint im Sucher.

Das Bild zeigt den zu fokussierenden Bereich, wenn das Objektiv angebracht ist.

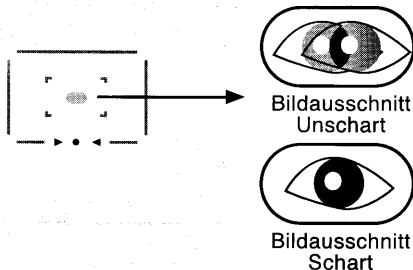
Wählen Sie das Bildmuster gemäß der Brennweite des verwendeten Objektivs.

Darüber hinaus wird die Parallaxe automatisch korrigiert, und zwar gemäß des Sehfelds des verwendeten Objektivs.



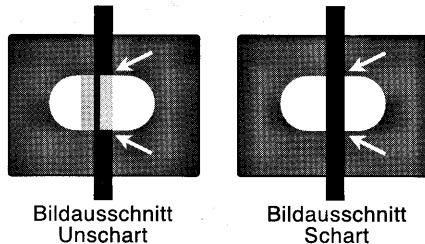
Fokussierung 1

Für die genaue Fokussierung von Objekten wie zum Beispiel Menschen oder Gruppen wird der "Doppelbild" Sucher mit zentraler Fokussierzone sicherstellen, daß es zu scharfen Aufnahmen kommt. Um dies zu bewerkstelligen, drehen Sie die Linse, bis das Doppelbild als eines erscheint.



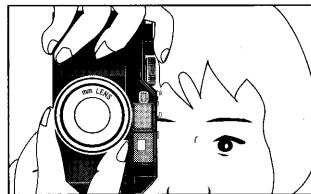
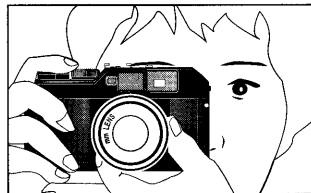
Fokussierung 2

Für die genaue Fokussierung von architektonischen oder technischen Objekten mit vertikalen Linien, sollte die "Split Image" Fokussierungsoption verwendet werden. Um dies zu bewerkstelligen, sollte die Linse so eingestellt werden, daß die Linien, durchlaufend erscheinen.



Das Halten der Kamera

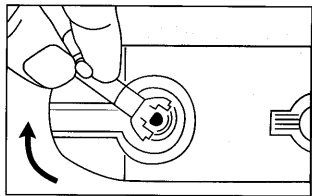
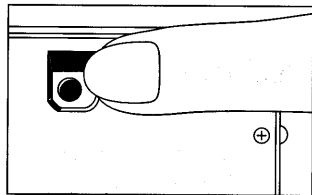
1. Die Kamera in der rechten Hand halten, so daß der Ring zum Scharfstellen leicht mit den Fingern bewegt werden kann.
2. Die Kamera halten und den rechten Zeigefinger leicht auf dem Auslöseknopf plazieren.
3. Den linken Ellbogen leicht gegen Ihren Körper drücken, durch das Sucherfenster (15) blicken, und die Kamera gegen Ihr Gesicht halten. Dann den rechten Arm entspannen, der den Griff festhält.



Zurückspulen des Films

1. Wenn der Film am Ende ist, und der Vorlaufhebel nicht mehr sanft funktioniert, sollten Sie die Bildzählanzeige (6) überprüfen. Wenn der Bildzähler zeigt, daß alle Bilder des verwendeten Films belichtet worden sind, muß der Film zurückgespult werden.
2. Drücken Sie die Filmrückspultaste (29) auf dem Kameraboden.
3. Falten Sie den Filmrückspulhebel (12) heraus, und drehen Sie diesen in Pfeilrichtung.
4. Sobald der Druck nachläßt ist der Film vollständig in seiner Rolle aufgewickelt.
5. Heben Sie den Filmrückspulschacht (11) an, und ziehen Sie ihn an, um die Kamerarückwand zu öffnen. Nun kann die Filmkassette entnommen werden.
6. Tätigen Sie diesen Vorgang nicht bei direkter Sonneneinstrahlung.

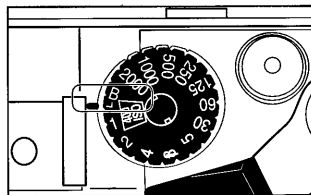
Hinweis: Wenn der Film während des Filmvorlaufs das Ende erreicht, blockiert der Filmvorlaufhebel. Spulen Sie die gesamte Rolle zurück, vervollständigen Sie dann die komplette Bewegung des Filmvorlaufhebels und bringen Sie diesen wieder in die Grundposition.



” B “ (Beliebig) Einstellung

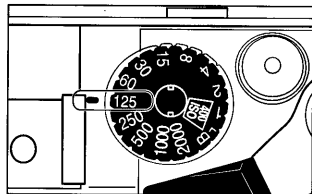
1. Mit der Verschlusszeitwählscheibe (2) auf der ” B “ Position, bleibt der Verschuß geöffnet, solange der Auslöser (4) gedrückt bleibt.
2. Diese Einstellung ist nützlich, wenn eine Belichtungszeit von mehr als einer Sekunde erforderlich ist, wie zum Beispiel bei einer Landschaftsaufnahme bei Nacht.
3. Stellen Sie sicher, bei diesen langen Verschlusszeiten ein Stativ und/oder einen Drahtauslöser zu verwenden.

Hinweis: Wir empfehlen, bei dieser Einstellung die Batterien aus der Kamera zu entfernen, um eine Erschöpfung der Batterien zu vermeiden.



Blitzfotografie

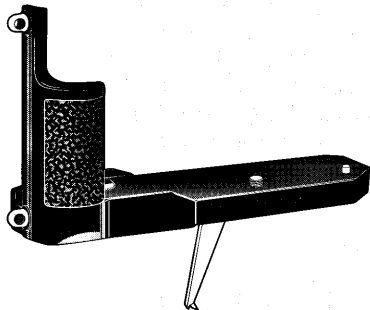
1. Sie müssen nur die Blitzeinheit in den Zubehörschuh (9) einsetzen.
2. Stellen Sie den Blendengeschwindigkeitseinstellungsring (2) auf 1/125 oder niedriger.
3. Stellen Sie den entsprechenden Blendenwert mittels der Leitnummer Ihres Blitzes ein, indem Sie den Belichtungswert einstellen. Befolgen Sie hierzu die Anweisungen aus der Betriebsanleitung des Blitzgerätes.



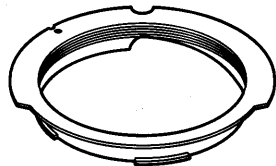
Separat lieferbares Zubehör

1. Manueller T-Winder
2. M-Bajonett-Adapterring

1



2



Spezifikationen

Typ:	35mm Kamera mit Schlitzverschluß und TTL Meßsystem.
Filmformat:	35mm Film, 24 × 36mm
Linsebefestigung:	Schraubgewinde M 39 (L-Mount)
Blende:	Metallschlitzverschluß mit vertikaler Bewegung B, 1-1/2000 sec
Fokussierung:	Bildentsprechungstyp
Belichtungsanzeige:	LED Markierung; Überbelichtungswarnung LED Markierung; Anzeige für richtige Belichtung LED Markierung; Unterbelichtungswarnung
Belichtungsmeßsystem:	Mittelpunktdurchschnittsmessung; Durch Drücken des Auslösers.
Belichtungsbereich:	EV1-19 (ISO 100, F1.4, 1. Sek. -F16, 1/2000 Sek.)
Blitzanschluß:	X Synchronkontakt Synchronisiert bei 1/125 Sek oder niedrigeren Geschwindigkeiten. durch einen vollen oder mehrere Teilschwenks des Transporthebels; Doppelbelichtungssperre; T-Winder als Zubehör erhältlich
Filmtransport:	Durch Filmrücklaufknopf und Filmrückspulhebel.
Filmrückspulen:	Additiver Typ mit Autoreset bei Öffnung der rückwärtigen Abdeckung.
Bildzählwerk:	ISO 25-3200 in 1/8 Schritten
Filmempfindlichkeitsbereich:	Zwei 1,5V Alkalische Batterien (LR44) oder Silberbatterien (SR44).
Stromversorgung:	135,5 (B) × 81,0 (H) × 33,5 (T) mm
Abmessungen:	425g
Gewicht:	

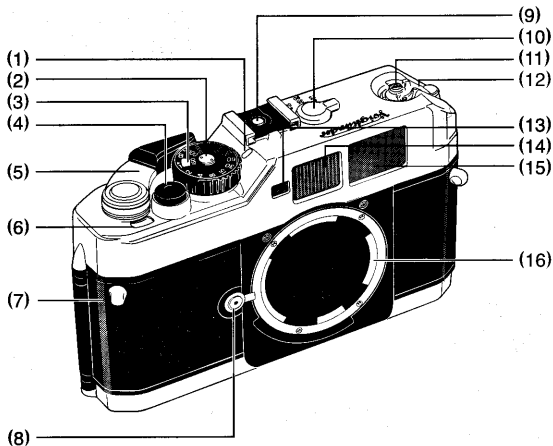
- diese Spezifikationen und das äußere Erscheinungsbild können ohne vorherige Benachrichtigung zu Zwecken der Verbesserung verändert werden.

Gefeliciteerd met uw nieuwe Bessa-R2 camera! Deze lichte en compacte camera van hoge kwaliteit is uitgerust met TTL lichtmeting en een accuraat scherpstelsysteem.

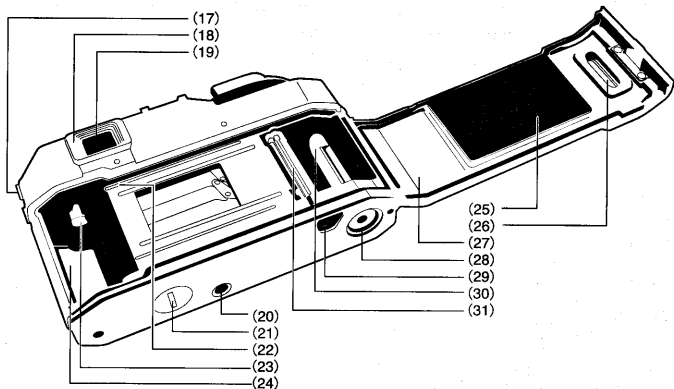
De verwisselbare VM-objectieven met zeer goede optische eigenschappen zijn snel en exact scherp te stellen door middel van het meetzoeker scherpstelsysteem.

Benaming van de bedieningsorganen

- (1) Instelteken voor sluitertijden
- (2) Sluiter tijden/filmgevoeligheidsknop
- (3) Aanduiding filmgevoeligheid
- (4) Ontspanttoets
- (5) Transporthendel
- (6) Opnameteller
- (7) Draagriemoog
- (8) Objectiefontgrendeltoets
- (9) Flitsschoen/accessoireschoen
- (10) Beeldkaderschakelaar
- (11) Terugwikkelknop
- (12) Terugwikkelslinger
- (13) Meetzoekervenster
- (14) Venster voor verlichting van zoekerkader
- (15) Zoekervenster
- (16) VM objectiefvatting

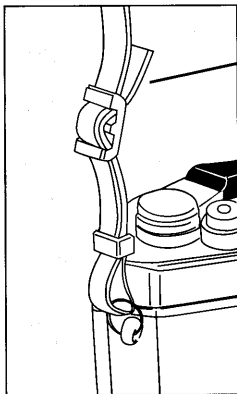
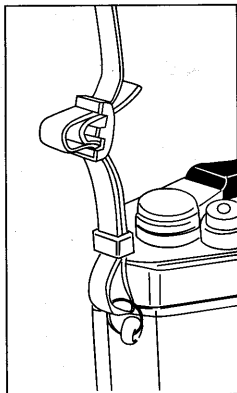


- (17) Flitscontact
- (18) Beeldkader
- (19) Oculair
- (20) Asansluiting voor statief
- (21) Deksel van batterijruimte
- (22) Filmgeleiders
- (23) Terugwikkelvork
- (24) Ruimte voor filmcassette
- (25) Filmaandrukplaat
- (26) Filmcontrolevenster
- (27) Achterwand
- (28) Aansluiting voor winder
- (29) Terugwikkeldoets
- (30) Filmopwikkelspoel
- (31) Filmsprockets



Aanbrengen van de draagriem

Breng de draagriem aan zoals op de afbeelding te zien is.

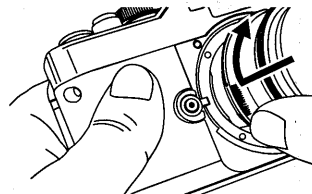


Zorg er voor dat het uiteinde van de riem zich aan de binnenzijde bevindt.

Monteren/afnemen van het objectief

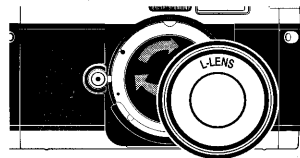
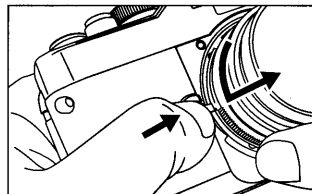
○ M(Bajonet) vassing objectief

1. Plaats het rode symbool op de objectiefvatting tegenover het rode symbool op het camerahuis, plaats het objectief in de camera en draai het objectief met de klok mee tot het objectief vastklikt.
2. Om het objectief van de camera af te nemen, draait u het objectief, terwijl u de objectiefontgrendeltoets ingedrukt houdt, tegen de klokrichting in. Neem het objectief uit de camera.



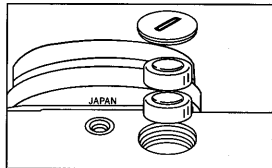
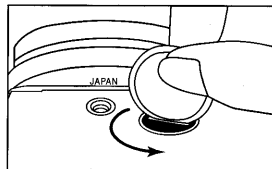
○ L vassing objectief

1. Bevestig de, optioneel verkrijgbare, adapter op het camerahuis.
 - Elk van de drie verschillende adapterringen kan worden gebruikt.
2. Houd de schroefvatting van het objectief zodanig dat het zich op gelijke afstand van de adapterring bevindt.
Draai het objectief dan met de klok mee op het camerahuis vast.
 - Draai het objectief niet te vast.
3. Draai het objectief tegen de klokrichting in om het objectief van de camera te verwijderen.



Plaatsen van de batterijen

1. Gebruik een munt om het deksel (21) van de batterijruimte te openen. Draai tegen de klok in.
2. Plaats twee LR44 of SR44 batterijen in de batterijruimte.
3. Plaats de batterijen zo dat de positieve \oplus zijde zich aan de onderkant bevindt.
4. Plaats het batterijdeksel weer op de batterijruimte en draai het deksel vast.



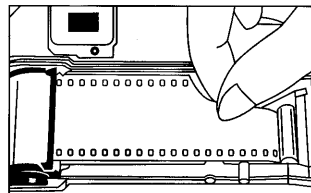
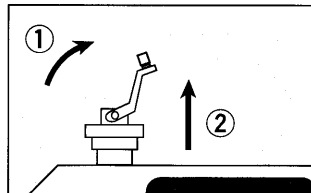
Batterijcontrole

1. Druk de ontspantoets (4) half in, de sluiters moet gespannen zijn. De lichtmeter is nu ingeschakeld. Als een van de drie LED's oplicht is de capaciteit van de batterijen voldoende. Als geen van de LED's oplicht zijn de batterijen leeg of niet goed in de batterijruimte geplaatst.
2. Vervang beide batterijen, indien nodig, altijd gelijktijdig.

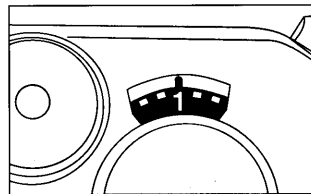
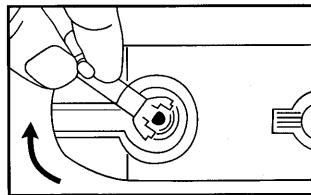
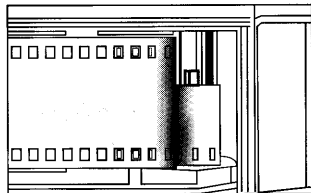
- De LED's zullen, na het half indrukken van de ontspantoets, ca. 12 seconden branden.
- Na het ontspannen van de sluiters zal de lichtmeter niet werken totdat de sluiters weer gespannen is.

Inleggen van de film

1. Trek, om de achterwand (25) te openen, de terugwikkelslinger (12) en de terugwikkelpomp (11) omhoog. De opnameteller (6) zal automatisch naar "S" terugspringen tijdens het openen van de achterwand.
2. Plaats de filmcassette zodanig in de filmruimte (24) dat het uitsstekende deel van de filmcassette naar beneden wijst. Doe dit in de schaduw.
3. Trek de terugwikkelslinger (12) omhoog. Verdraai daarna langzaam de terugwikkelslinger terwijl u de slinger iets naar beneden duwt tot de filmpatroon door de terugwikkelvork (23) gepakt wordt.
4. Druk de terugwikkelpomp weer naar beneden.
5. Duw het uiteinde van de film in de gleuf van de filmopwikkelpoel (30) en zorg ervoor dat de perforaties van de film goed over de sprockets vallen.

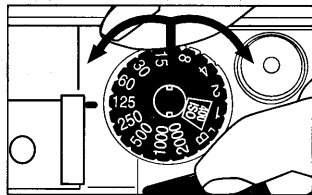


6. Controleer of de sprockets (31) door de perforaties aan de rand van de film steken en of de film soepel over de filmgeleiders (22) loopt door de transporthendel (5) iets te verdraaien. Let op: Raak de sluiters niet aan.
 7. Draai de terugwikkelslinger iets in de richting van de pijl om de film strak te trekken. Stop hiermee als de slinger niet verder wil en klap de slinger dan weer in.
 8. Sluit voorzichtig de achterwand door deze dicht te duwen tot hij vastklikt.
 9. Transporteer de film en druk op de ontspantoets. Herhaal dit tot de opnameteller op de positie tussen "0" en "2" staat, de eerste opname kan gemaakt worden. De terugwikkelpomp zal telkens als de film getransporteerd wordt meedraaien om aan te geven dat de film goed getransporteerd wordt.
- Verdraai de transporthendel tijdens het doordraaien rustig tot hij niet verder wil.



Instellen van de filmgevoeligheid

1. De filmgevoeligheid staat aangegeven op de verpakking en de filmcassette.
2. Trek, om de filmgevoeligheid in te stellen, de ring van de filmgevoeligheidsinstelling (2) iets omhoog terwijl u de ring verdraait tot de pijl op de binnenste ring tegenover de gewenste ISO instelling (3) staat.

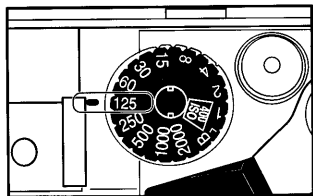


Onderwerp

Stilstaand onderwerp bij weinig licht
Binnen bij normale omstandigheden
Buiten bij mooi weer
Strand in de zomer
Bergen met sneeuw
Snel bewegende onderwerpen

Sluittijd

1~1/15
1/30~1/60
1/125~1/250
1/500~1/2000
1/500~1/2000
1/500~1/2000

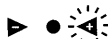


Instellen van de belichting (Sluittijd voorkeuze)

1. Verdraai de sluitertijdenknop (2) zo dat de gewenste sluitertijd tegenover het instelteken staat. Stel alleen de tijden in welke op de sluitertijdschaal te zien zijn, deze instellingen klikken in.
2. Bij veel licht, snel bewegende onderwerpen en bij gebruik van films met een hogere gevoeligheid dient u een hogere sluitertijd in te stellen.
3. Aanbevolen sluitertijden voor verschillende omstandigheden bij ge bruik van ISO 100/21 vindt u onderstaand.
4. Om de belichting in te stellen dient u de ontspantoets (4) iets in te drukken en de diafragmaring te verdraaien tot het ● symbool oplicht. Licht het ◀symbool op dan betekent dit overbelichting. Draai dan de diafragmaring naar een hoger getal. Licht het ▶ symbool op dan batekent dit onderbelichting. Draai de diafragmaring naar een kleiner getal.

Opmerking: Buiten het lichtmeetbereik van de camera (van EV1 tot EV19) zal de lichtmeter niet goed functioneren, een symbool kan gaan branden om een foutieve meting aan te geven.

Overbelichting



Iets over



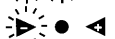
Correcte belichting





Iets onder



Onderbelichting



Instellen van de belichting (Diafragma voorkeuze)

1. Verdraai de sluitertijdschaal zo dat de gewenste sluitertijd tegenover het instelteken staat.
2. Het in te stellen diafragma hangt af van de helderheid van het onderwerp, de gewenste scherptediepte en de gevoeligheid van de film. Aanbevolen diafragma-instellingen voor verschillende omstandigheden bij gebruik van ISO 100/21 vindt u onderstaand.
3. Stel alleen de tijden in welke op de sluitertijdschaal te zien zijn, deze instellingen klikken in.
4. Om de belichting in te stellen dient u de ontspantoets (4) iets in te drukken en de sluitertijdschaal te verdraaien tot het rode lampje oplicht. Licht het  teken op dan betekent dit overbelichting. Draai dan de sluitertijdschaal naar een hogere sluitertijd. Licht het  teken op dan betekent dit onderbelichting. Draai de sluitertijdschaal naar een lagere sluitertijd. Licht het rode lampje op bij een stand tussen 2 sluitertijden in, zet de sluitertijdschaal dan op een van de naastliggende sluitertijden. Stel daarna de belichting in met behulp van de diafragma-ring tot het groene lampje brandt.

Opmerking: Buiten het lichtmeetbereik van de camera (van EV4 tot EV19) zal de lichtmeter niet goed functioneren, de rode LED zal kunnen oplichten maar er zal geen goede meting plaats kunnen vinden.

Overbelichting



Iets over



Correcte belichting



Iets onder



Onderbelichting



Onderwerp

Sluitersnelheid

Binnen bij normale omstandigheden

F/2~F/4

Buiten bij bewolkt weer

F/4~F/8

Buiten bij mooi weer

F/8~F/11

Strand in de zomer

F/11~up

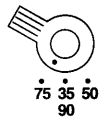
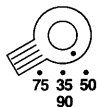
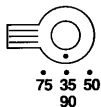
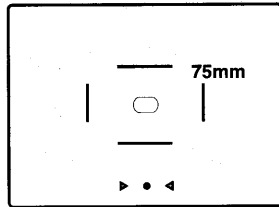
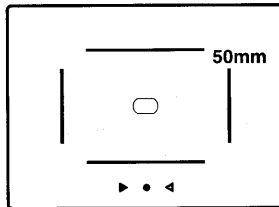
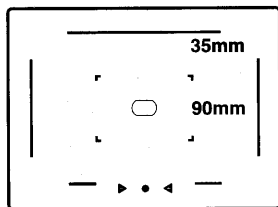
Bergen met seeuw

F/11~up

Kiezen van het beeldkader

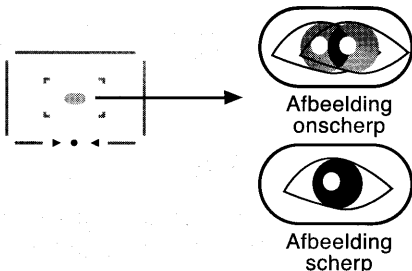
Draai aan de beeldkaderschakelaar (10) om het juiste beeldkader in te stellen, zie illustratie. Het kader toont het beeldveld van het betreffende objectief. Kies het beeldkader dat bij de brandpuntsafstand van het objectief hoort.

De paralax wordt ook automatisch gecorrigeerd, afhankelijk van de afstandsinstelling van het objectief.



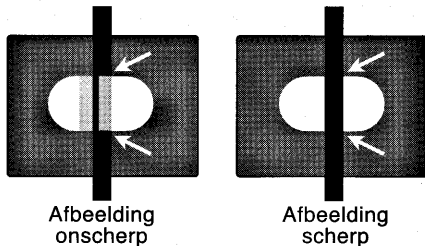
Scherpstelling 1

In de meeste gevallen en vooral bij het fotograferen van personen is het gebruik van de dubbelbeeld scherpstelling aan te bevelen, omdat er geen rechte lijnen in het onderwerp voor nodig zijn. Richt de camera zo dat het belangrijkste deel van het onderwerp in het scherpstelveld te zien is, draai dan aan de scherpstelling van het objectief tot het dubbele beeld een enkel beeld wordt en maak de opname.



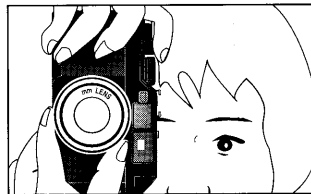
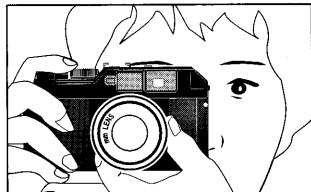
Scherpstelling 2

Bij het fotograferen van gebouwen of andere onderwerpen met rechte lijnen dient u het scherpstelveld zodanig te richten dat een of meer lijnen van het onderwerp door het scherpstelveld lopen. Verdraai nu de scherpstelling tot de lijnen rechtdoor lopen. Theoretisch is deze scherpstelmethode de meest accurate methode en daarom een belangrijke eigenschap van de Voigtländer Bessa-R2.



Hanteren van de camera

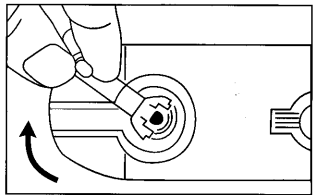
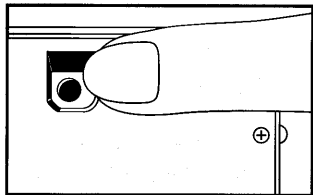
1. Houd de camera in de palm van de linkerhand zodat u de scherpstel-ring gemakkelijk met uw vingers kunt bedienen,
2. Houd de camera stevig maar niet krampachtig vast terwijl u uw rechter wijsvinger licht op de ontspantoets rust.
3. Houd uw linker elleboog tegen uw lichaam en kijk door de zoeker om aldus steun tegen u gezicht te hebben. Laat uw rechter arm tot rust komen.



Terugspoelen van de film

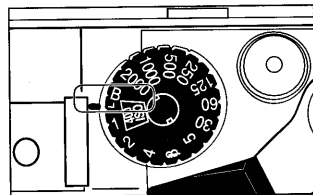
1. Als alle opnamen gemaakt zijn, kan de transporthendel niet meer bediend worden. Controleer de opnameteller (6), geeft deze aan dat de film vol is, spoel de film dan terug.
2. Druk op de terugwikkeldoets (29) onder op de camera.
3. Vouw de terugwikkelslinger (12) uit en draai hem in de richting an de pijl.
4. Als de slinger plotseling heel licht draait is de film geheel teruggespoeld.
5. Trek de terugwikkelpknop (13) zover omhoog dat de achterwand (27) van de camera opengaat. De filmcassette kan nu uit de camera genomen worden.
6. Doe dit alles in de schaduw.

Opmerking: Als de film vol raakt kan het voorkomen dat de transporthendel niet teruggeduwd of verder getransporteerd kan worden. Wikkel dan eerst de film terug alvorens de transporthendel verder te bewegen.



"B" (ulb) instelling

1. Staat de sluitertijdenring (2) op "B", dan zal de sluitter open blijven staan tot u de ontspantoets (4) niet meer indrukt.
2. Dit is een nuttige instelling om opnamen te maken die een belicht ingstijd vereisen die langer is dan 1 seconde, zoals een nachtopname.
3. Gebruik een statief en een draadontspanner bij gebruik van deze instelling.

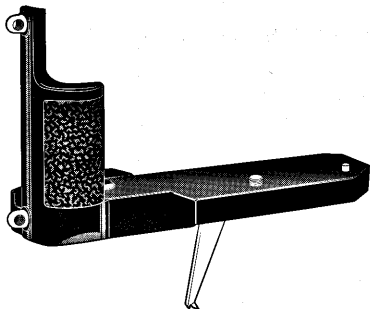


Opmerking: Wij adviseren om bij gebruik van deze instelling de batterijen uit de camera te nemen. Dit om overmatig verbruik van de batterijen te voorkomen.

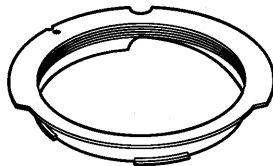
Optionele accessoires

1. Handmatige winder
2. M-bajonet adapterring

1



2



Technische gegevens

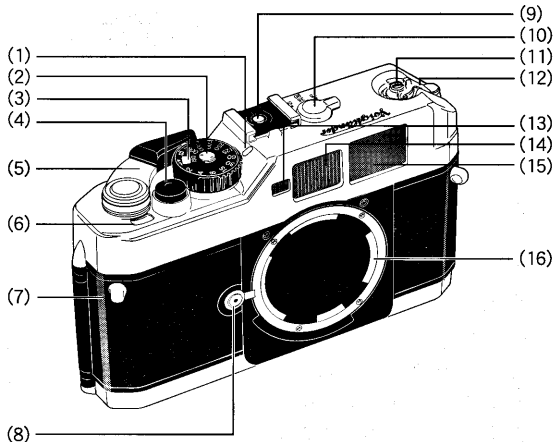
Type:	Kleinbeeldcamera met spleetsluis en TTL lichtmeting.
Filmformaat:	35mm film, 24 x 36mm
Objectiefvatting:	L-vatting
Sluiter:	Verticaal bewegend metalen spleetsluis met B, 1-1/2000 s.
Scherpstelling:	Mengbeeld meetzoeksysteem
Belichtingsaanduiding:	◀ LED:waarschuwing tegen overbelichting. ● LED:indicatie van correcte belichting. ▶ LED:waarschuwing tegen onderbelichting.
Lichtmeetsysteem:	Integraalmeting met nadruk op het midden. Inschakelen door half indrukken van ontspanttoets.
Lichtmeetbereik:	EV1-EV19(bij ISO 100, F1,4; 1sec tot F16, 1/2000 sec.)
Filmtransport:	Door enkel of meervoudig verdraaien van de transporthendel. Beveiliging tegen dubbele opname. Handmatige winder is optioneel verkrijgbaar.
Filmterugwikkeling:	Met behulp van terugwikkeltoets en terugwikkelslinger.
Opnameteller:	Optellend type, automatisch op nul springend bij openen achterwand.
Filmgevoeligheidsbereik:	ISO 25-3200 in 1/3 stappen.
Voeding:	2 x LR44 alkaline batterijen of 2 x SR44 zilver batterijen, 1,5V
Afmetingen:	135,5 x 17,5 x 33,5 mm (B x H x D)
Gewicht:	395 gram

- Specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

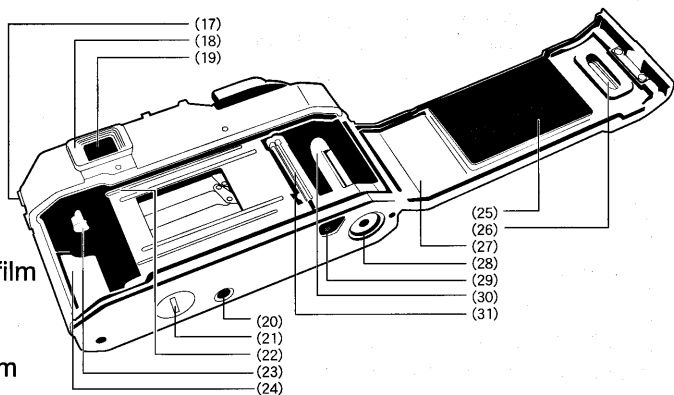
Félicitations pour votre choix de l'appareil BESSA-R2. Il s'agit d'un appareil à viseur, compact et léger, doté d'un système de mesure de la lumière TTL. Cet appareil est à objectif interchangeable dédié à une excellente gamme d'objectifs en monture L, qui permettent une mise au point rapide et précise, obtenue en tournant la bague de mise au point jusqu'à ce que la double image vue dans le centre du viseur se fonde en une seule image.

Description

- (1) Repère de vitesse d'obturation
- (2) Bague de vitesse d'obturation et de sensibilité de film
- (3) Affichage de la sensibilité du film
- (4) Déclencheur
- (5) Levier d'avance de film
- (6) Compteur d'images
- (7) Anneau de courroie
- (8) Bouton de verrouillage d'objectif
- (9) Sabot porte-accessoires/Contact flash central
- (10) Commande de sélection du cadre de visée
- (11) Axe de rebobinage du film
- (12) Manivelle de rebobinage
- (13) Fenêtre du cadre de visée
- (14) Fenêtre d'illumination du cadre de visée
- (15) Fenêtre du viseur
- (16) Monture baïonnette M

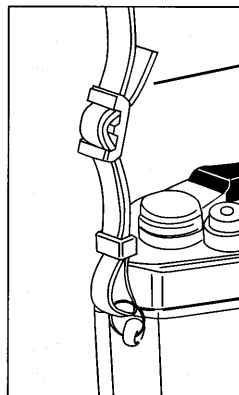
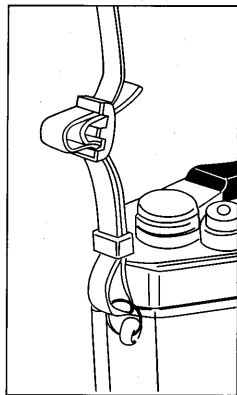


- (17) Contact synchro
- (18) Cadre de viseur
- (19) Viseur
- (20) Pas de vis pour pied
- (21) Couvercle du logement de piles
- (22) Rail guide film
- (23) Fourchette de rebobinage
- (24) Logement de la cartouche de film
- (25) Presseur
- (26) Fenêtre de confirmation du film
- (27) Dos de l'appareil
- (28) Couplage du viseur
- (29) Bouton de rebobinage du film
- (30) Bobine réceptrice du film
- (31) Dents d'entraînement du film



Fixation de la bandoulière

Attacher la bandoulière selon l'illustration à droite:

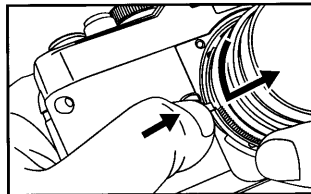
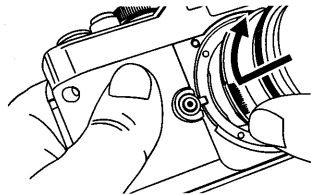


Vous assurer que l'extrémité de la courroie soit engagée par l'intérieur

Mise en place et retrait de l'objectif

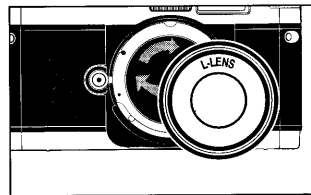
○ Objectif à baïonnette M

1. Pour mettre en place l'objectif, après avoir mis en correspondance le repère rouge du boîtier de l'objectif avec celui du corps de l'objectif, introduire l'objectif dans le boîtier et tourner le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'encliquette.
2. Pour retirer l'objectif du boîtier, tourner complètement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre tout en appuyant sur la touche de verrouillage de l'objectif (6) et retirer le alors perpendiculairement au boîtier.



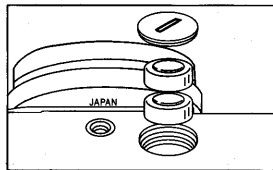
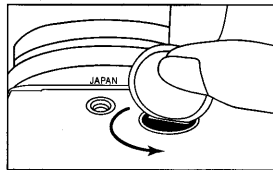
○ Objectifs en monture L

1. Une bague d'adaptateur pour baïonnette M, vendue séparément, est à adapter sur le boîtier.
 - Les 3 taills d'adaptateur pour baïonnette M peuvent être utilisées
 - Vous référer au manuel fourni pour monter l'adaptateur type M sur le boîtier.
2. Aligner le pas de vis de l'objectif avec celui de l'adaptateur pour monture M et tourner l'objectif dans le sens des aiguilles d'une montre.
 - Attention à ne pas serrer trop fort l'objectif sur le boîtier
3. Pour retirer l'objectif de l'appareil, le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



Mise en place des piles

1. Ouvrir le compartiment de piles en faisant tourner son couvercle (21) en sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide d'une pièce de monnaie ou d'un objet similaire.
2. Utiliser deux piles alcalines LR44 ou deux piles à l'oxyde d'argent SR44.
3. Introduire les piles de manière à ce que les polarités \oplus soient dirigées vers le fond du logement de piles.
4. Faire tourner le couvercle de compartiment piles dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à sa fermeture complète.



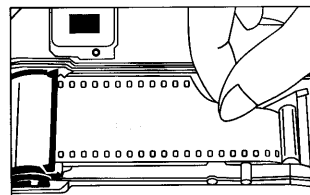
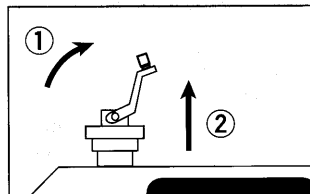
Vérification des piles

1. Enfoncer légèrement le déclencheur (3). Le système de mesure d'exposition est mis sous tension. Lorsque l'une des trois diodes s'allume dans le viseur, l'état de charge des piles est satisfaisant. Si aucune LED ne s'allume, ceci signifie que les piles sont épuisées ou mal introduites.
2. Si les piles sont épuisées, les remplacer par des neuves.
 - Lorsque le bouton déclencheur est légèrement enfoncé, la diode brillera pendant environ 12 secondes.

Attention: Garder les piles à l'écart des enfants. Dans le cas où une pile serait absorbée accidentellement, appeler un docteur car le contenu de la Pile pourrait causer des problèmes sérieux.

Chargement de la pellicule

1. Pour ouvrir le couvercle de dos, déplier et tirer vers le haut la manivelle de rebobinage du film (12) et tirer vers le haut l'axe de rebobinage (11). L'ouverture du dos fait automatiquement apparaître de la lettre "S" sur le compteur de vues (6).
2. Introduire la cassette de film en orientant vers le bas l'extrémité saillante. Procéder à cette opération à l'abri des rayons du soleil.
3. Déplier et soulever la manivelle de rebobinage. Faire ensuite tourner la manivelle avec précaution tout en la poussant légèrement vers le bas jusqu'à ce que le film s'enclenche dans l'axe de rebobinage.
4. Replier la manivelle de rebobinage pour la remettre sur sa position d'origine.
5. Insérer l'amorce de la pellicule dans la fente de la bobine réceptrice (31) et la disposer de manière à ce que les perforations de la pellicule s'engagent sur les dents de la bobine.



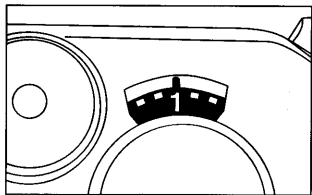
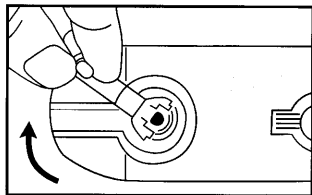
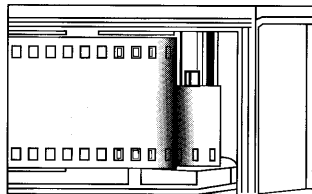
6. Vérifier que les perforations de la pellicule s'engagent convenablement sur les dents de la roue dentée (31) et que la pellicule se déplace en douceur sur les rails de guidage (22), en actionnant le levier d'armement.

7. Tourner délicatement la manivelle de rebobinage dans le sens de la flèche pour tendre convenablement la pellicule. Arrêter de tourner dès que la manivelle offre une résistance et la ramener sur sa position d'origine.

8. Fermer le dos de l'appareil et le pousser jusqu'à entendre le déclic de verrouillage.

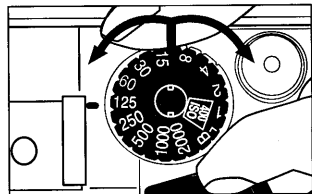
9. Avancer le film sur 1 ou 2 images en prenant soin d'appuyer sur le déclencheur à chaque fois et ceci jusqu'à ce que le compteur de film ait avancé, ce qui témoigne de l'avance correcte de celui-ci.

• Lorsque vous faites avancer le film, agir sur le levier d'avance du film doucement et avec précaution jusqu'à ce que le film soit pleinement transporté sur l'image suivante.



Réglage de la sensibilité du film

1. La sensibilité du film est indiquée sur son emballage.
2. Réglage de la sensibilité du film: tout en gardant soulevé l'anneau de réglage de la vitesse (2), le tourner jusqu'à ce que la flèche indicatrice située sur l'anneau central soit positionnée en face de la valeur ISO qui peut être vue au travers de la fenêtre de rapidité du film (3).

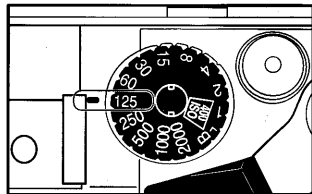


Sujet

Sujet statique en basse lumière
Intérieur, lumière ambiante
Extérieur lumineux
Bord de mer ensoleillé
Montagne enneigé
Sujet rapide

Vitesses d'obturation

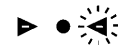
1~1/15
1/30~1/60
1/125~1/250
1/500~1/2000
1/500~1/2000
1/500~1/2000



Réglage de l'exposition (priorité à la vitesse d'obturation)

1. Tourner la bague de réglage des vitesses (2) de telle façon que l'indicateur blanc se trouve aligné avec la vitesse désirée. Si la bague ne s'aligne pas exactement sur le repère, la vitesse d'obturation appropriée ne pourra pas être obtenue. Être donc bien sûr que l'encliquetage de la bague se fait bien à l'endroit où la ligne blanche s'aligne sur la valeur désirée.
2. Pour prendre un sujet très éclairé, en déplacement rapide, où lors de l'usage d'un film de très haute sensibilité, il est recommandé de régler sur la vitesse d'obturation la plus élevée.
3. Pour les prises de vues au téléobjectif, il est recommandé de régler sur la vitesse d'obturation la plus élevée pour éviter les bougés.
4. Pour contrôler l'exposition, appuyer légèrement sur le déclencheur (3) et tourner la bague des diaphragmes jusqu'à ce que la diode ● s'allume. Quand la diode ◀ s'allume, cela signifie qu'il y a sur-exposition. Il faut donc tourner la bague sur une valeur de diaphragme plus grande. Et quand la diode ▶ s'allume, cela signifie qu'il y a sous-exposition. Il faut donc tourner la bague des diaphragmes sur un chiffre plus petit.

Sur-exposition



Légère sur-exposition



Exposition correcte



Légère sous-exposition



Sous-exposition



Note: En dehors de la plage de mesure de la cellule (EV1 à EV19), celle-ci ne fonctionnera pas convenablement et la diode verte peut s'allumer sur une position incorrecte.

Réglage de l'exposition (priorité à l'ouverture)

1. Tourner la bague des diaphragmes située sur l'objectif jusqu'à la valeur choisie.
2. Le diaphragme convenable changera en fonction de la luminosité du sujet, de la profondeur de champ désiré ou de la rapidité du film utilisé.
3. Des crans sont en place à chaque sensibilité de film sur le bouton de sélection. En réglant la sensibilité du film, vous assurer que vous êtes bien sur un cran.
4. Pour contrôler l'exposition, appuyer légèrement sur le déclencheur (3) et tourner le bouton de commande des vitesses jusqu'à ce que la diode ● s'allume, Si la marque ◀ s'allume, amener la bague des vitesses sur une position plus rapide et si la marque ▶ s'allume, choisir une vitesse plus lente. Lorsque le repère vert ● s'allume sur une position intermédiaire entre 2 crans, dans un premier temps régler la vitesse sur le cran le plus proche et procéder au réglage final en vous servant de la bague des diaphragmes.

Note: En dehors de la plage de mesure de la cellule (EV4 à EV19), celle-ci ne fonctionnera pas convenablement et la diode verte peut s'allumer sur une position incorrecte.

Sur-exposition



Légère sur-exposition



Exposition correcte



Légère sous-exposition



Sous-exposition



Sujet

Sujets fixes en lumière basse
Photos d'intérieur en conditions normales
Prises de vues à l'extérieur par beau temps
Bord de mer en été
Neige sous le soleil
Sujets en déplacement rapide

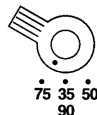
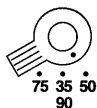
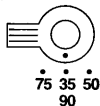
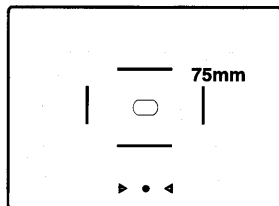
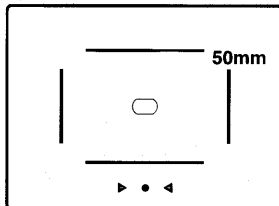
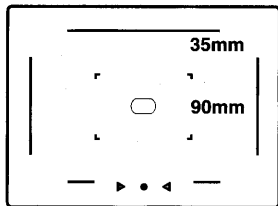
Vitesses d'obturation

F/2~F/4
F/4~F/8
F/8~F/11
F/11~up
F/11~up

Sélection du cadre de visée

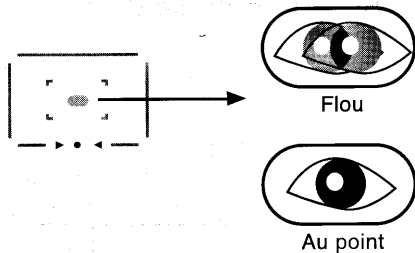
Tourner le levier de sélection du cadre de visée (10) et le cadre illustré ci-dessous sera visible au travers du viseur. Le cadre délimite le champ qui sera saisi en fonction de l'objectif utilisé. Il convient donc de choisir ce cadre en fonction de la longueur focale de l'objectif.

Vous noterez de plus que la parallaxe est automatiquement corrigée en fonction de la distance de mise au point de l'objectif.



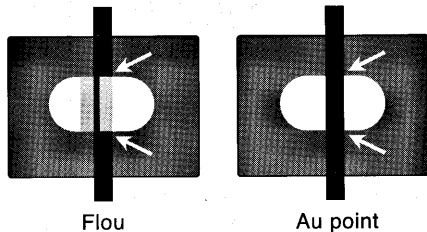
Mise au point 1

Lors de la prise de vue de sujets tels que des personnages, la double image visible dans la zone centrale du viseur permettra une mise au point précise. Il suffit de tourner la bague de mise au point jusqu'à ce que la double image ne devienne plus qu'une.



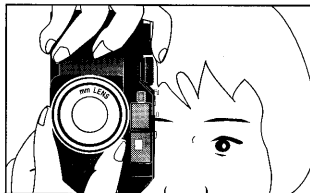
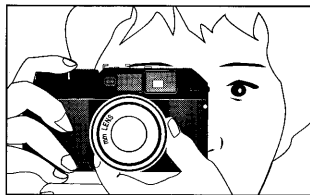
Mise au point 2

Pour une mise au point précise de sujets techniques ou d'architecture comportant des lignes verticales, utiliser le système d'image coupée. Dans ce cas, il suffit de tourner et régler l'objectif de façon à ce que les lignes se rejoignent.



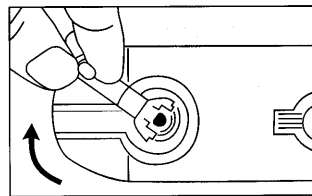
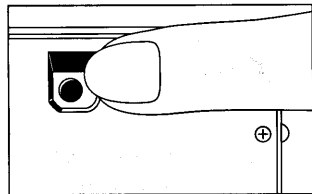
Maniement de l'appareil

1. Mettre l'appareil dans la main gauche pour pouvoir tourner la bague de mise au point d'objectif avec les doigts.
2. Maintenir délicatement l'appareil par sa poignée et poser l'index de la main droite sur le déclencheur sans appuyer.
3. Garder le coude gauche collé au corps et regarder dans l'oculaire du viseur pour immobiliser l'appareil contre le visage. Puis détendre le bras droit maintenant la poignée.



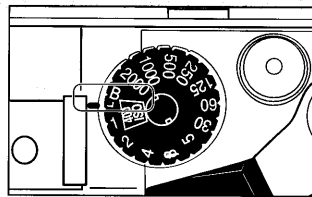
Rebobinage de la pellicule

1. Lorsque le levier d'armement offre une résistance, contrôler l'affichage du compteur de vues (6) Si le chiffre indiqué par le compteur de vues est équivalent au nombre d'images disponibles sur la pellicule, il convient de rebobiner la pellicule et de la remplacer par une neuve.
2. Enfoncer le bouton de déblocage pour rebobinage (29) situé sur la semelle de l'appareil.
3. Déplier la manivelle de rebobinage (12) et la faire tourner dans le sens de la flèche.
4. Dès que l'effort de la manivelle se relâche, la pellicule est complètement rembobinée dans son rouleau.
5. Soulever, puis tirer le bouton de rebobinage (11) pour ouvrir le dos de l'appareil.
6. Lors de cette procédure, éviter d'exposer l'appareil au rayonnement direct du soleil.



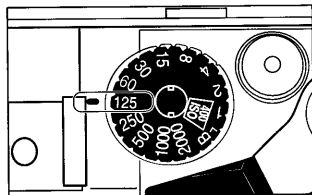
Pose "B" (pose en un temps)

1. La mise en position "B" de la bague de vitesses d'obturation (2) maintient l'ouverture de l'obturateur aussi longtemps que le déclencheur (4) reste enfoncé.
2. Cette caractéristique est très précieuse lorsqu'il s'agit de procéder à des expositions de plus d'une seconde, par exemple pour des prises de vues de paysage la nuit.
3. Utiliser sans faute un pied et/ou un déclencheur à distance lorsque l'on fait appel à réglage de vitesse d'obturation.



Photographie au flash

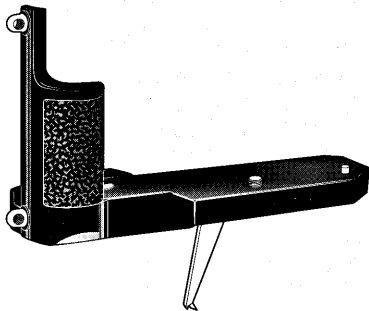
1. Vous n'avez qu'à tout simplement fixer le flash sur le sabot à contact central porte-accessoires (9).
2. Régler la bague de vitesse d'obturation (2) sur 1/125^{ème} sec. ou plus lent.
3. Régler la valeur correspondante du diaphragme sur l'objectif en utilisant le nombre guide correspondant à votre flash. Suivre les instructions données dans le manuel de votre flash.



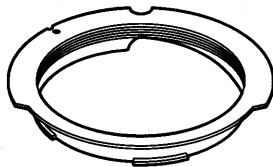
Accessoires en option

1. Système manuel d'armement rapide
2. Bague d'adaptation pour baïonnette M

1



2



CARACTÉRISTIQUES

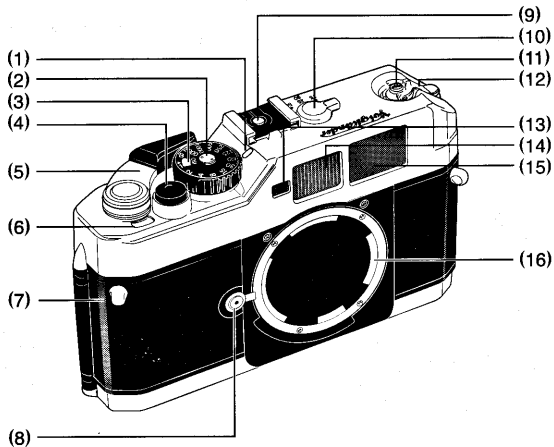
Type	Appareil 24x36 avec obturateur sur le plan focal et système de mesure TTL
Format du film	Film 35 mm 24 X 36
Monture d'objectif	Monture VM
Obturateur	Obturateur en plan focal à déplacement vertical, pose B de 1 à 1/2000 ^{ème} sec.
Affichage de l'exposition	Diode ◀Signal de sur-exposition Diode ●Signal d'exposition correcte Diode ▶Signal de sous-exposition
Système de mesure de l'exposition	Mesure moyenne à prépondérance centrale En appuyant légèrement sur le déclencheur
Zone de couplage de l'exposition	De EV1 à EV 19 (pour 100 ISO f/4,1 sec; f/16, 1/2000 ^{ème} sec)
Connexion flash	Prise synchro X Synchronisée pour le 1/125 ^{ème} sec. ou vitesse plus lente
Avance du film	Par un simple mouvement du levier d'armement avec un angle de 135° et une position de repos de 30°
Rebobinage du film	Au moyen de la manivelle après avoir enfoncé la touche de rembobinage
Compteur de vues	De type additif avec remise à zéro à l'ouverture du dos
Gamme de sensibilité film	De ISO 25 à 3200 par paliers de 1/3
Alimentation	Deux piles alcalines de 1,5V (LR44) ou deux piles à l'oxyde d'argent (SR44)
Dimensions	135.5 X 81.0 X 33.5 mm
Poids	425g

• Ces spécifications ainsi que le design extérieur sont sujets à modifications sans préavis.

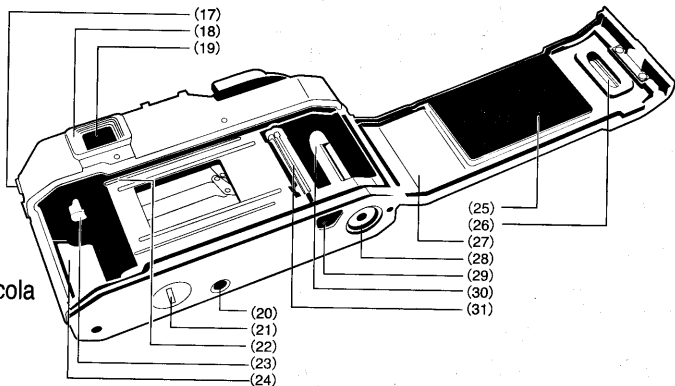
"Il nostro desiderio é di far rivivere i tempi in cui una fotocamera era una fotocamera ed un obiettivo era un obiettivo (senza l' ambigua promiscuità di oggi), quando la gente provava gioia nel fotografare. Con queste intenzioni oggi proponiamo una fotocamera che dia le sensazioni di allora con tutta la tecnologia di oggi e cinque obiettivi ad altissimo livello qualitativo".

DESCRIZIONE DELLE PARTI

- (1) Indice di velocità dell'otturatore
- (2) Ghiera selezione tempi otturatore/fissaggio sensibilità pellicola
- (3) Finestrella sensibilità pellicola
- (4) Pulsante di scatto dell'otturatore
- (5) Leva di avanzamento pellicola
- (6) Contafotogrammi
- (7) Occhiello cinghia
- (8) Pulsante sgancio obiettivo
- (9) Slitta flash (contatto caldo)/slitta accessori
- (10) Leva selettore inquadratura mirino
- (11) Albero riavvolgimento pellicola
- (12) Manovella riavvolgimento pellicola
- (13) Finestra telemetro
- (14) Finestra illuminazione inquadratura a riga luminosa
- (15) Finestra mirino
- (16) Attacco obiettivo VM

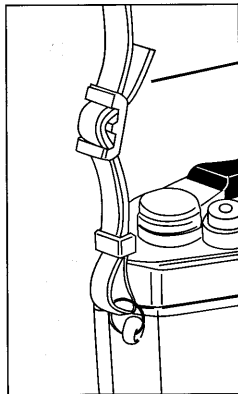
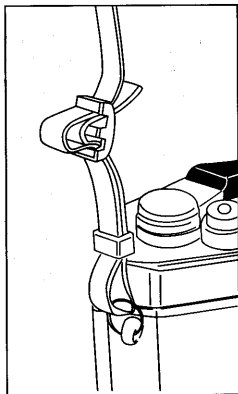


- (17) Presa cavetto syncro flash
- (18) Inquadratura mirino
- (19) Oculare telemetro
- (20) Attacco cavalletto
- (21) Coperchio vano batterie
- (22) Guida della pellicola
- (23) Forcella riavvolgimento
- (24) Vano batterie
- (25) Pressa film
- (26) Finestrella pellicola
- (27) Dorso
- (28) Accoppiatore winder
- (29) Pulsante riavvolgimento pellicola
- (30) Bobina ricevitrice pellicola
- (31) Rocchetti trasporto pellicola



Agganciare la cinghietta a tracolla

Mettere la cinghietta a tracolla come mostrato:

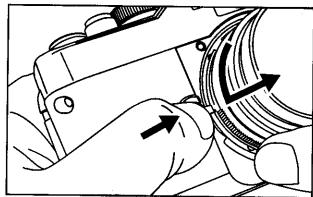
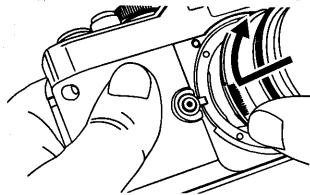


Assicurarsi che l' estremità della cinghietta sia all' interno.

Montare/staccare l'obiettivo

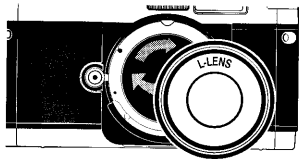
○ Obiettivo attacco a M (baionetta)

1. Per montare l'obiettivo, allineare il segno rosso sul corpo della macchina al segno rosso presente sull'obiettivo, inserire l'obiettivo nel corpo della macchina fotografica e girare l'obiettivo in senso orario finché non si blocchi facendo clic.
2. Per staccare l'obiettivo dal corpo della macchina fotografica girare l'obiettivo completamente in senso anti-orario tenendo premuto il pulsante di rilascio obiettivo (6), quindi sollevarlo tirandolo fuori dall'attacco.



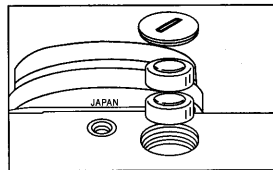
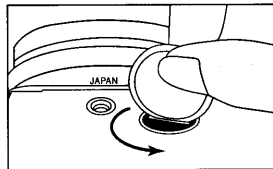
○ Obiettivo attacco a L

1. Montare l'anello adattatore M a baionetta (disponibile a parte) sul corpo della macchina fotografica.
 - Si può utilizzare qualunque delle tre misure dell'anello adattatore M baionetta.
 - Fare riferimento al manuale di istruzioni per montare sul corpo della macchina fotografica l'anello adattatore M a baionetta.
2. Allineare la vite attacco obiettivo a quella dell'anello adattatore M a baionetta, quindi ruotare l'obiettivo in senso orario.
 - Fare attenzione a non serrare troppo l'obiettivo al corpo della macchina. Per staccare l'obiettivo dalla macchina fotografica, girare l'obiettivo in senso anti-orario.



Inserire le batterie

1. Girare in senso anti-orario il coperchio vano batteria (21) usando una moneta o qualcosa di simile.
2. In questa macchina fotografica si impiegano due batterie alcaline tipo LR44 oppure due batterie argento tipo SR44.
3. Sistemare le batterie in modo tale che entrambi i lati positivi + si trovino sul fondo del vano batterie.
4. Girare il coperchio vano batterie in senso orario finché non si chiuda fermamente.

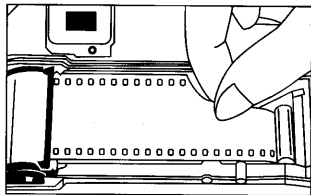
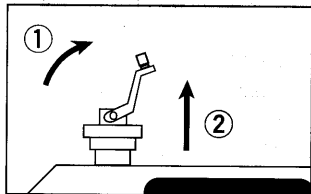


Controllo della batterie

1. Premere dolcemente il pulsante di scatto (2) dopo aver avvolto la levetta di avanzamento pellicola (3). Adesso è attivato il sistema di misurazione esposizione. Quando una delle tre spie LED è accesa, significa che la batteria è in condizioni soddisfacenti. Se la spia non è accesa, le batterie devono essere sostituite oppure non sono state inserite correttamente.
 - Sostituire entrambe le batterie quando necessario.
- Se è leggermente premuto il pulsante di sgancio otturatore, il LED si accenderà per circa 12 secondi.
 - Dopo aver rilasciato l'otturatore, il pulsante di misurazione esposizione rimarrà bloccato finché non si faccia avanzare la levetta di avanzamento pellicola.

Come caricare la pellicola

1. Per aprire la parte posteriore della macchina fotografica (27), estrarre la manovella di riavvolgimento della pellicola (12). Quando si apre la parte posteriore, il contafotogrammi (6) si resetta automaticamente su "S".
2. Inserire la pellicola nel vano della pellicola (24) in modo che l'estremità sporgente della pellicola sia rivolta verso il basso. Eseguire quest'operazione in un luogo non esposto alla luce diretta.
3. Piegarla in fuori e sollevare la manovella di riavvolgimento della pellicola (12), quindi farla girare con attenzione mentre la si spinge leggermente in basso finché non si blocchi.
4. Far ritornare il pulsante di riavvolgimento della pellicola alla posizione originaria.
5. Inserire la linguetta iniziale della pellicola nella scanalatura della bobina ricevitrice della pellicola (30) e metterla in modo che i fori della pellicola coincidano con i dentini della bobina.



6. Controllare che i fori della pellicola coincidano correttamente con i dentini dei rocchetti della pellicola (31) e che la pellicola si srotoli senza intoppi lungo le guide azionando leggermente la leva di avanzamento della pellicola (22) per far avanzare la pellicola stessa.

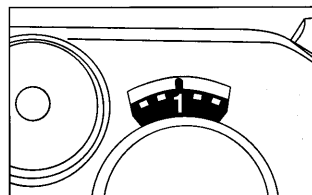
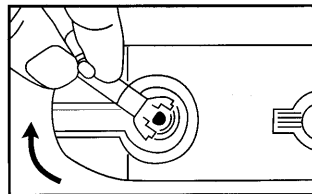
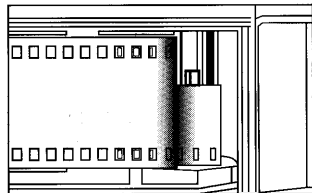
Attenzione: non toccare le tendine dell'otturatore

7. Girare dolcemente la manovella di riavvolgimento della pellicola nella direzione della freccia fino a tendere bene la pellicola caricata. Non girare più la manovella quando diventa dura e riportare la manovella alla sua posizione originaria.

8. Chiudere dolcemente la parte posteriore della macchina fotografica e spingerla finché non faccia clic.

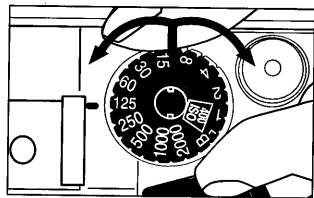
9. Avanzare la pellicola di un paio di fotogrammi premendo ogni volta il pulsante di scatto dell'otturatore finché il contafotogrammi non indichi "1" tra 0 e 2. La manovella di riavvolgimento della pellicola ruota ogni volta che la pellicola avanza e ciò conferma il corretto avanzamento della stessa.

Quando si fa avanzare la pellicola, girare la leva di avanzamento della pellicola lentamente e con fermezza finché la pellicola non sia completamente passata al fotogramma che segue.



Regolazione della sensibilità pellicola

1. La sensibilità della pellicola è indicata sull' esterno della confezione, nelle istruzioni della pellicola o sulla cartuccia della pellicola.
2. Regolare la ghiera della sensibilità (2) in modo che l' indicatore a freccia coincida con il valore corrispondente della pellicola utilizzata (ISO) che si vede attraverso la finestra sensibilità pellicola (3).

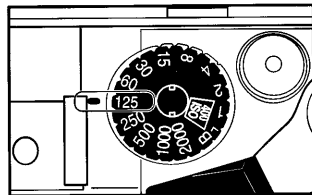


Soggetto

Soggetto fermo in luce tenue
All' interno in condizioni normali
All' aria aperta in una bella giornata
Mare a metà estate
Montagna con neve
Soggetti in rapido movimento

Tempi otturazione

1~1/15
1/30~1/60
1/125~1/250
1/500~1/2000
1/500~1/2000
1/500~1/2000

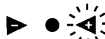


Regolazione dell' esposizione (priorità velocità dell' otturatore)

1. Porre la leva di avanzamento della pellicola (2) sulla posizione di pronto e girare il selettore di velocità dell' otturatore in modo che la linea bianca dell' indicatore sia allineata con la velocità desiderata dell' otturatore. La velocità dell' otturatore sarà non corretta se il selettore verrà posto su posizioni intermedie dell' indice. Assicurarci che il selettore faccia clic sulla posizione in cui la linea bianca è allineata con il valore desiderato.
2. Con soggetti più luminosi o che si muovono rapidamente o con sensibilità maggiori della pellicola, si consiglia di utilizzare velocità maggiori dell' otturatore.
3. La velocità raccomandata dell' otturatore con una pellicola ISO 100/21 in una situazione ordinaria è indicata come segue:
4. Per monitorare l' esposizione, premere leggermente il pulsante di scatto dell' otturatore (4) e girare l' anello di apertura finché non si illumina il segno nel mirino. Se si accende la spia ◀, indica una sovraesposizione. Girare quindi l' anello di apertura verso valori maggiori. Se si accende la spia ▶, significa sottoesposizione, girare quindi l' anello di apertura verso un valore minore.

Nota bene: Oltre la portata dell' esposimetro della vostra macchina fotografica (EV4 a EV19) l' esposimetro non funziona correttamente e l' indicatore a LED verde può indicare un'esposizione non corretta.

Sovraesposizione



Leggermente sovraesposto



Esposizione corretta



Leggermente sottoesposto



Sottoesposizione



Regolazione dell'esposizione (priorità d'apertura)

1. Girare l'anello di apertura finchè non indichi il valore/f desiderato.
2. Il valore desiderato d'apertura cambia a seconda della liminosità del soggetto, della profondità di campo desiderata o della sensibilità della pellicola utilizzata. La regolazione normale dell'apertura con una pellicola ISO 100/21 sono indicati qui di seguito.
3. Sul selettore della sensibilità della pellicola vi sono dei punti a clic per ogni valore di sensibilità. Quando si regola la sensibilità della pellicola, assicurarsi che faccia clic.
4. Per monitorare l'esposizione, premere delicatamente il pulsante di scatto dell'otturatore (3) e girare il selettore della velocità dell'otturatore finchè non si accende la spia verde. Se si accende la spia ◀, girare il selettore della velocità dell'otturatore su un valore maggiore e se si accende la spia ▶, girare allora il selettore della velocità dell'otturatore su un valore inferiore. Quando si accende la spia verde in posizioni intermedie tra i clic, per prima cosa porre il selettore su un clic e poi fare un controllo azionando l'anello di apertura.

Nota bene: Oltre la portata dell'esposimetro della vostra macchina fotografica (EV4 a EV19) l'esposimetro non funziona correttamente e l'indicatore a LED verde può indicare un'esposizione non corretta.

Sovraesposizione



Leggermente sovraesposto



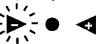
Esposizione corretta



Leggermente sottoesposto



Sottoesposizione



Soggetti

Diaframmi

All' interno in condizioni normali F/2~F/4

All' aria aperta in una giornata nuvolosa F/4~F/8

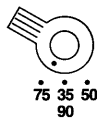
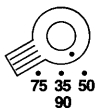
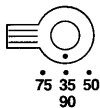
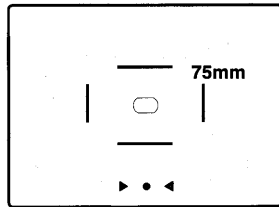
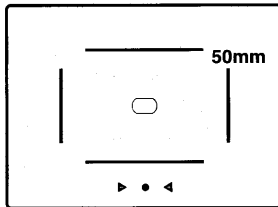
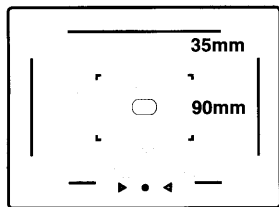
All' aria aperta in una bella giornata F/8~F/11

Mare a metà estate F/11~up

Montagna con neve F/11~up

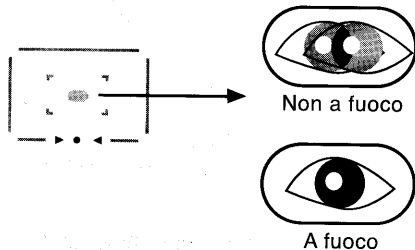
Selezione dell' inquadratura

Girare la levetta dell' inquadratura (10) e nel mirino comparirà l' inquadratura illustrata più avanti. Scegliere il tipo d' inquadratura a seconda dell' obiettivo utilizzato, inoltre il parallasse viene corretto automaticamente in base alla distanza di ripresa dell' obiettivo utilizzato.



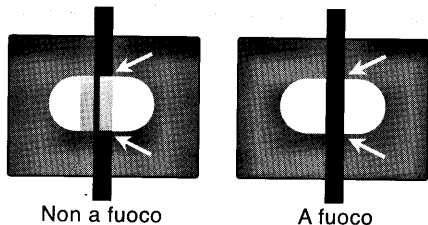
Messa a fuoco 1

Idealmente, per un' accurata messa a fuoco , i soggetti come persone o gruppi di persone, un mirino ad "immagine sdoppiata" con fuoco centrale garantirà foto a fuoco. Per ottenere ciò, semplicemente ruotare la ghiera di messa a fuoco dell' obiettivo finchè l' immagine sdoppiata non diventi una sola.



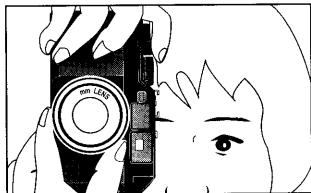
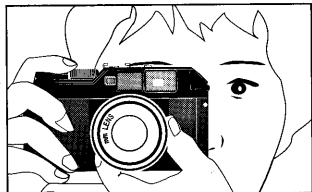
Messa a fuoco 2

Per un' accurata messa a fuoco di soggetti architettonici o tecnici con linee verticali, utilizzare l' opzione di messa a fuoco a "immagine sdoppiata". Per ottenere ciò, semplicemente ruotare la ghiera di messa a fuoco dell' obiettivo in modo che si riuniscano le linee.



Come impugnare la macchina fotografica

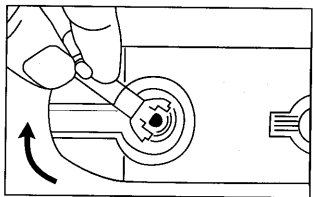
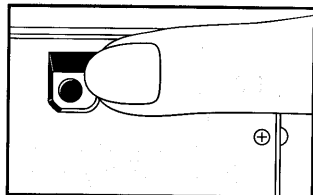
Impugnare la macchina fotografica con la mano sinistra in modo da poter girare facilmente l' anello di messa a fuoco dell' obiettivo. Tenere il corpo della macchina senza stringere e mettere l' indice destro delicatamente sul pulsante di scatto dell' otturatore. Premere delicatamente contro il corpo il gomito sinistro eguardare attraverso l'oculare del mirino (15) per tenere ferma la macchina fotografica contro il volto.



Riavvolgimento pellicola

1. Quando termina la pellicola, la leva di avanzamento si blocca, controllare quindi il display del contafotogrammi (6). Se il contafotogrammi evidenzia che sono state scattate tutte le foto della pellicola, si dovrà riavvolgere la pellicola.
2. Premere il pulsante di riavvolgimento della pellicola (29) sulla parte inferiore della macchina fotografica.
3. Estrarre la manovella di riavvolgimento della pellicola (12) e girarla nella direzione della freccia.
4. Una volta che venga meno la pressione, la pellicola è completamente riavvolta nel rullino.
5. Sollevare il pulsante di riavvolgimento della pellicola (11) ed estrarlo per aprire la parte posteriore della macchina fotografica (25). Adesso si può estrarre il rullino.
6. Eseguire quest' operazione lontano della luce diretta del sole.

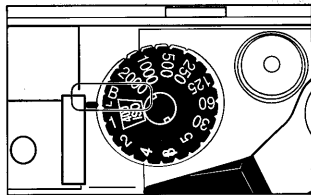
Nota bene: se la pellicola raggiunge la fine del rullino durante l' avanzamento, la leva di avanzamento della pellicola si blocca. Riavvolgere l' intero rullino poi completare il movimento della leva stessa e rimetterla a posto.



Regolazione su "B" (con scatto flessibile)

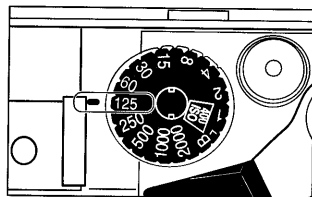
1. Con il selettore della velocità dell'otturatore (2) posto su "B", l'otturatore resterà aperto per tutto il tempo in cui resta premuto il pulsante di scatto dell'otturatore (4).
2. Questa posizione è utile quando è necessaria un'esposizione più lunga di un secondo, come nelle foto panoramiche notturne.
3. Assicurarsi di utilizzare un cavaletto e/o uno scatto flessibile quando si fa uso di tempi d'otturazione lunghi.

Nota bene: suggeriamo di togliere le batterie dalla macchina fotografica per evitare di consumarle.



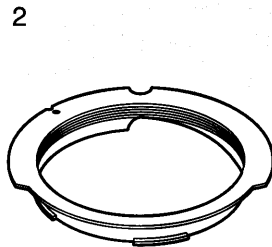
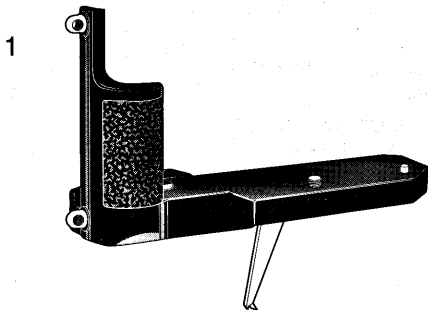
Fotografare con il flash

1. Inserire il flash nella slitta (contatto caldo 9).
2. Regolare la ghiera della velocità dell'otturatore (2) su 1/125 di sec. o meno.
3. Fissare il valore d'apertura del diaframma dell'obiettivo, come da tabella fornita nel manuale del flash.



Accessori opzionali

1. Winder T rapido a funzionamento manuale
2. Anello adattatore M a baionetta



CARATTERISTICHE TECNICHE.

Modello:	Fotocamera 35mm a telemetro con otturatore a tendina e esposimetro TTL.
Formato pellicola:	35mm, 24x36mm.
Attacco obiettivo:	Leica 39x1
Otturatore:	a lamelle metalliche con movimento verticale B, 1-1/2000 sec.
Mirino:	rapporto d' ingrandimento x 0.7. Campo visivo 87%
Display esposizione:	LED ROSSO ◀ Avviso di sovraesposizione LED ROSSO ● Avviso di corretta esposizione LED ROSSO ▶ Avviso di sottoesposizione
Telemetro esposizione:	misurazione media calibrata al centro premendo leggermente il pulsante di scatto
Gamma esposizioni:	EV4-19 (ISO 100. F4, 1 sec. - F16, 1/2000 sec.)
Flash:	contatto sincro X. Sincronizzato a 1/125 sec. o a velocità inferiore
Avanzamento pellicola:	agendo sulla levetta in maniera singola o con più pressioni. Sistema blocco doppia esposizione. winder T disponibile come optional.
Riavvolgimento pellicola:	tramite pulsante di sblocco e manovella riavvolgimento
Contafotogrammi:	risettaggio automatico aprendo il dorso
Gamma sensibilità pellicola:	ISO 25-3200.,
Alimentazione:	due batterie da 1,5 Volt (LR44) oppure due all' ossido d' argento (SR44)
Dimensioni:	135,5 (L) x 81,0 (A) x 33,5 (P) mm.
Peso:	425 gr.